

**किंडरगार्टन दाखिला के लिए पंजीकरण के लिए आवेदन
पर मार्गदर्शन नोट्स**

(यह दिशानिर्देश नोट्स 1 सितंबर 2019 और 31 अगस्त 2020 के बीच प्रस्तुत किए गए आवेदनों पर लागू होते हैं)

महत्वपूर्ण नोट्स

- कृपया आवेदन पत्र को पूरा करने से पहले कृपया मार्गदर्शक नोट्स के प्रत्येक अनुच्छेद को ध्यान से पढ़ें।
- "किंडरगार्टन दाखिला के लिए पंजीकरण प्रमाणपत्र" (इसके बाद "RC" के रूप में संदर्भित) के लिए आवेदन एक परिवार-आधारित आवेदन है। प्रत्येक परिवार को परिवार के सभी पात्र बच्चों के लिए केवल एक आवेदन जमा करने की सलाह दी जाती है। यदि कोई छात्र हांगकांग में शिक्षा प्राप्त कर सकता है, लेकिन सब्सिडी प्राप्त करने के लिए योग्य नहीं है, तो शिक्षा ब्यूरो संबंधित छात्र को "किंडरगार्टन दाखिला पास" (इसके बाद "AP" के रूप में संदर्भित) जारी करेगा।
- आवेदक द्वारा प्रदान किए गए व्यक्तिगत डेटा का उपयोग शिक्षा ब्यूरो द्वारा "RC" / "AP" के लिए आवेदन को संसाधित करने के लिए किया जाएगा। आवेदकों को याद दिलाया जाता है कि यदि दिया गया कोई भी वर्णन गलत है या भ्रामक है या यदि कोई झूठी जानकारी प्रदान की गई है; या यदि वे वचन और घोषणा (अर्थात् आवेदन पत्र के भाग V) के किसी भी प्रावधान का पालन करने में विफल रहते हैं, तो संबंधित पक्ष इस आवेदन को तुरंत अमान्य करने के हकदार होंगे या, जैसा भी मामला हो, तुरंत जारी "RC" / "AP" को अमान्य कर सकते हैं; और आवेदक मुकदमेबाजी और/या आपराधिक अभियोजन के लिए उत्तरदायी हो सकते हैं।

A - सामान्य जानकारी**1. किंडरगार्टन शिक्षा योजना**

1.1 हांगकांग विशेष प्रशासनिक क्षेत्र की सरकार (इसके बाद "HKSAR सरकार" के रूप में संदर्भित) ने किंडरगार्टन (KG) शिक्षा योजना (इसके बाद "योजना" के रूप में संदर्भित) में KG शिक्षा के विभिन्न पहलुओं में विभिन्न उपायों के माध्यम से 2017/18 स्कूल वर्ष से प्रभावी गुणवत्ता में सुधार करने के लिए लागू किया गया है। "स्कीम" के दायरे में, HKSAR सरकार बुनियादी सब्सिडी प्रदान करेगी जो स्थानीय गैर-लाभकारी-निर्माण (NPM) KGs में सभी पात्र KG बच्चों (नर्सरी (K1), निम्न KG (K2) और उच्च KG (K3) कक्षाओं सहित) को लाभान्वित करने के लिए आधे दिन की सेवा प्रदान करेगी। जनसंख्या नीति के तहत स्थानीय श्रम बल की क्षमता को प्राप्त करने के लिए, पात्र KGs के लिए पूरे दिन और लंबे समय तक पूरे दिन की सेवाएँ प्रदान करने के लिए अतिरिक्त संसाधन प्रदान किए जाएंगे ताकि वे अधिक किफायती दर पर ऐसी सेवाओं की पेशकश को प्रोत्साहित कर सकें।

1.2 "योजना" में शामिल होने के लिए, KGs को NPM होना चाहिए और एक स्थानीय पाठ्यक्रम की पेशकश करनी चाहिए जो गुणवत्ता वाली KG शिक्षा प्रदान करने के ट्रैक रिकॉर्ड के साथ, एजुकेशन ब्यूरो (EDB) द्वारा प्रकाशित KG पाठ्यक्रम दिशानिर्देशों के अनुरूप हो। KGs को शिक्षक पात्रता, शिक्षक-छात्र अनुपात, स्कूल फीस के स्तर आदि में आवश्यकताओं के अनुसार एक निश्चित पात्रता मानदंड को पूरा करने की आवश्यकता होती है, "योजना" में शामिल होने वाले KGs की जानकारी और अन्य विवरणों के लिए EDB की वेबसाइट (www.edb.gov.hk) का संदर्भ लें।

2. 2020/21 स्कूल वर्ष में KGs में K1 कक्षाओं के लिए दाखिला व्यवस्था

2.1 हांगकांग में KGs की स्थानीय/गैर-स्थानीय, NPM/निजी स्वतंत्र KGs सहित अन्य सेवाओं के विभिन्न तरीकों को प्रदान करने के साथ-साथ इसके लचीलेपन और विविधता की विशेषता है। माता-पिता अपनी जरूरतों के संबंध में अपने बच्चों के लिए उपयुक्त एक KG का चयन कर सकते हैं जबकि छात्र दाखिला का निर्णय KGs का होता है। "योजना" के तहत, EDB KGs में दाखिला प्रक्रिया के सुचारू संचालन को सुगम बनाने और माता-पिता को उनके जल्द से जल्द KG स्थान की पुष्टि करने में मदद करने के उद्देश्य से 2020/21 स्कूल वर्ष के लिए KGs में K1 कक्षाओं के लिए दाखिला व्यवस्था (इसके बाद "2020/21 K1 दाखिला व्यवस्था" के रूप में संदर्भित) लागू करना जारी रखेगा। माता-पिता जो 2020/21 के वर्ष में अपने बच्चों के लिए स्कीम-KG में K1 कक्षा में दाखिला के लिए आवेदन करना चाहते हैं, उन्हें नीचे दी गई प्रक्रिया का पालन करना चाहिए। प्रक्रिया "योजना" में शामिल होने वाले सभी NPM KGs पर लागू होती है।

2.2 माता-पिता को सितंबर से नवंबर 2019 तक "RC" के लिए EDB को आवेदन करना आवश्यक है। आवेदन की सभी आवश्यक जानकारी और दस्तावेजों के साथ आवेदन प्राप्त होने पर, EDB आम तौर पर आवेदन के प्रसंस्करण को पूरा करने में छह से आठ सप्ताह का समय लेगा और डाक द्वारा उन आवेदकों को "RC" जारी करेगा जो "योजना" के तहत सब्सिडी प्राप्त करने के लिए पात्र हैं। यदि कोई छात्र "RC" प्राप्त नहीं कर सकता है, क्योंकि वह हांगकांग में शिक्षा प्राप्त कर सकता है, लेकिन योजना के तहत सब्सिडी प्राप्त करने के लिए पात्र नहीं है, तो EDB संबंधित छात्र को योजना-KG के पंजीकरण और दाखिला के लिए "AP" जारी करेगा, लेकिन संबंधित माता-पिता को "योजना" के तहत सब्सिडी में कटौती करने से पहले पूर्ण स्कूल फीस का भुगतान करना आवश्यक है, जैसा कि KG के फीस प्रमाण पत्र पर दिखाया गया है जिसमें बच्चा भर्ती है।

2.3 भले ही माता-पिता "RC" के आवेदन के लिए अपने बच्चों की पात्रता के बारे में निश्चित नहीं हैं या "AP" के लिए आवेदन करना चाहते हैं, उन्हें अनुच्छेद 2.2 में बताई गई आवश्यकताओं का पालन करना चाहिए और "RC" के लिए आवेदन करना चाहिए (इसके बाद "RC" के लिए आवेदन के रूप में संदर्भित)। EDB संबंधित आवेदन की पात्रता का आंकलन करेगा और छात्र को "RC" या "AP" जारी करेगा।

2.4 EDB प्रत्येक छात्र को "RC" या "AP" (इसके बाद पंजीकरण दस्तावेज के रूप में संदर्भित) जारी करेगा, जो हांगकांग में शिक्षा प्राप्त कर सकते हैं और सभी योजना-KGs केवल एक वैध पंजीकरण दस्तावेज रखने वाले छात्रों को स्वीकार कर सकते हैं।

- 2.5 "RC" का उपयोग "केंद्रीकृत पंजीकरण तिथियों" (यानी 9 से 11 जनवरी 2020) के दौरान K1 के पंजीकरण के लिए किया जाएगा। "RC" के प्रसंस्करण समय के कारण, माता-पिता को 30 नवंबर 2019 तक "RC" के लिए EDB को आवेदन जमा करवाना आवश्यक है। अन्यथा, K1 पंजीकरण के लिए "RC" / "AP" आम तौर पर "केंद्रीकृत पंजीकरण तिथियों" से पहले जारी नहीं किए जाएंगे।
- 2.6 माता-पिता को अपने स्कूल-आधारित दाखिला तंत्र के बारे में KGs से समझना चाहिए, जिसमें प्रक्रिया, मानदंड, साक्षात्कार व्यवस्था, आवेदन शुल्क आदि शामिल हैं। उन्हें आवेदन पत्र प्राप्त करना चाहिए और व्यक्तिगत KGs द्वारा निर्दिष्ट आवश्यकताओं के अनुसार दाखिला के लिए आवेदन प्रस्तुत करना चाहिए। KGs 20 दिसंबर 2019 से पहले दाखिला आवेदन के परिणाम के बारे में माता-पिता को सूचित करेंगे।
- 2.7 प्रवेश की सूचना मिलने पर, माता-पिता को, सावधानीपूर्वक विचार करने के बाद, पंजीकरण के लिए एक KG चुनना चाहिए। उन्हें "RC" / "AP" जमा करने और "केंद्रीकृत पंजीकरण तिथियों" (यानी 9 से 11 जनवरी 2020) के दौरान पंजीकरण प्रक्रिया को पूरा करने के लिए KG में पंजीकरण शुल्क का भुगतान करना होगा। यह मान किसी भी समय एक आवेदक द्वारा एक से अधिक स्थानों की जमाखोरी से बचने के लिए है, जो अन्य आवेदकों को प्रभावित कर सकता है।
- 2.8 "RC" / "AP" EDB द्वारा जारी किया जाता है और इसे उस KG द्वारा रखा जाता है जिसके साथ छात्र पंजीकृत है। यदि छात्र को "केंद्रीकृत पंजीकरण तिथियों" के बाद दाखिला दिया जाता है, तो उसे पंजीकरण के लिए "RC" / "AP" जमा करना आवश्यक है। यदि कोई अभिभावक KG के साथ पंजीकरण करने के बाद स्कूल बदलना चाहता है, तो उसे उस KG से "RC" / "AP" वापिस लेना आवश्यक है जिसके साथ उसने पंजीकरण दस्तावेज जमा किया है और उस KG में पंजीकरण दस्तावेज जमा करना होगा जिसमें छात्र को पंजीकरण के लिए स्थानांतरित किया जा रहा है। KG से "RC" / "AP" वापिस मिलने पर, संबंधित KG अब उस छात्र के लिए स्थान आरक्षित नहीं करेगा। आम तौर पर, जिसके साथ छात्र ने पंजीकरण किया है उस KG को भुगतान किया गया पंजीकरण शुल्क, वापिस नहीं किया जाएगा।
- 2.9 EDB फरवरी 2020 की शुरुआत से (यानी "केंद्रीकृत पंजीकरण तिथियों") के बाद K1 रिक्ति जानकारी जारी करेगा। यदि आवश्यक हो, तो माता-पिता EDB की वेबसाइट, क्षेत्रीय शिक्षा कार्यालयों और EDB हॉटलाइन के माध्यम से जानकारी प्राप्त कर सकते हैं।

3. "RC" के आवेदन के लिए पात्रता मानदंड

- 3.1 छात्रों को हांगकांग में रहने का अधिकार, आने का अधिकार या वैध रहने की अनुमति के साथ किसी भी शर्त के बिना (हांगकांग में रहने की सीमा के अलावा) हांगकांग का निवासी होना चाहिए (कृपया संबंधित सहायक दस्तावेज प्रदान करें जैसा कि भाग B के अनुच्छेद 2.3 में सूचीबद्ध है)
- 3.2 जो छात्र 2020/21 स्कूल वर्ष में KG कक्षाओं में भाग लेंगे, उनका जन्म 31 दिसंबर 2017 को या उससे पहले होना चाहिए।
जो छात्र 2019/20 स्कूल वर्ष में KG कक्षाओं में भाग लेंगे, उनका जन्म 31 दिसंबर 2016 को या उससे पहले होना चाहिए।
कृपया ध्यान दें कि जो छात्र 1 जनवरी 2018 को या उसके बाद पैदा हुए थे, वे "RC" के लिए आवेदन करने के पात्र नहीं हैं।
- 3.3 केवल आगंतुक वीजा, दो-तरफ़ा निकास परमिट या छात्र वीजा रखने वाले छात्र "RC" के लिए आवेदन करने के लिए पात्र नहीं हैं।
- 3.4 6 या उससे अधिक उम्र के बच्चों को सामान्य रूप से प्राथमिक स्कूलों में जाना चाहिए। प्राथमिक वन के दाखिला पर पूछताछ के लिए, माता-पिता 2832 7700/2832 7740 पर EDB के स्कूल स्थान आवंटन अनुभाग या 2891 0088 पर EDB की 24 घंटे की स्वचालित टेलीफोन जाँच प्रणाली को कॉल कर सकते हैं। अभिभावक "RC" के लिए EDB को आवेदन जमा करने पर विचार कर सकते हैं, दस्तावेजी प्रमाण के साथ आगामी स्कूल वर्ष में KG में अपने बच्चों के दाखिला और माता-पिता से एक घोषणा कि उनके बच्चों ने साल के आने वाले सितंबर में प्राथमिक वन दाखिला में भाग नहीं लिया है।
- 3.5 चूंकि प्रत्येक छात्र के पास "योजना" के तहत KGs में प्रवेश के लिए एक वैध पंजीकरण दस्तावेज होना चाहिए, EDB उन छात्रों को "AP" जारी करेगा जिनके पास हांगकांग में शिक्षा प्राप्त करने का अधिकार है, लेकिन "RC" के लिए अयोग्य होने वाले "योजना" के तहत सब्सिडी प्राप्त नहीं करते हैं। "AP" के धारक "योजना" के तहत KG में पंजीकरण और दाखिला प्राप्त कर सकते हैं, लेकिन उनके माता-पिता को "योजना" के तहत सब्सिडी में कटौती करने से पहले पूर्ण स्कूल फीस का भुगतान करना होगा, जैसा कि KG के फीस प्रमाण पत्र पर दिखाया गया है, जिसमें बच्चा भर्ती कराया गया है।

4. "RC" के लिए आवेदन प्रक्रिया

- 4.1 आवेदन प्रक्रिया नीचे दी गई है:

आवेदन पत्र जमा करने के तरीके

- आवेदक पूर्ण किए आवेदन पत्र और प्रासंगिक सहायक दस्तावेजों की प्रतियाँ Kindergarten Administration 2 Section, EDB (P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong) को डाक द्वारा भेज सकते हैं; या
- आवेदक एक लिफाफे में आवेदन के लिए दस्तावेजों को संलग्न करके, "Application for Registration Certificate for Kindergarten Admission" वाले लेबल के कवर के साथ सील करके इसे EDB के कामकाजी घंटों के दौरान 14/F, Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong EDB के ड्रॉप-इन बॉक्स में छोड़ सकते हैं (कामकाजी घंटे: सोमवार से शुक्रवार 8:30 a.m. से 1:00 p.m., 2:00 p.m. से 6:00 p.m. तक, शनिवार और रविवार को सार्वजनिक अवकाश)।



EDB आवेदन पत्र में प्रदान किए गए आवेदकों के मोबाइल फोन नंबर पर SMS भेजकर या आवेदन की प्राप्ति की तारीख से 10 कार्य दिवसों के भीतर आवेदकों को डाक द्वारा रसीद पत्र जारी करके आवेदकों को "आवेदन की स्वीकृति" जारी करेगा। यदि आवेदक अपने आवेदन पत्र जमा करने के तीन सप्ताह बाद तक EDB से कोई स्वीकृति प्राप्त नहीं करते हैं, तो कृपया EDB को 3540 6808/3540 6811 पर या 24-घंटे की स्वचालित टेलीफोन पूछताछ प्रणाली पर 2891 0088 कॉल करें ताकि गलत/असफल वितरण के कारण आवेदन प्रसंस्करण में देरी से बचने के लिए यह पता लगाया जा सके कि आवेदन प्राप्त हुआ है या नहीं।

नोट: जो आवेदक अपने आवेदन की स्वीकृति प्राप्त करने के लिए SMS प्राप्त करना चाहते हैं, उन्हें एक वैध स्थानीय मोबाइल फोन नंबर देना होगा। अन्यथा, EDB आवेदकों को डाक द्वारा स्वीकृति पत्र जारी करेगा।



प्रदान की गई सभी आवश्यक जानकारी और दस्तावेजों के साथ आवेदन प्राप्त होने पर, EDB को आम तौर पर आवेदनों के प्रसंस्करण को पूरा करने में छह से आठ सप्ताह लेगा और डाक द्वारा पात्र आवेदकों को "RC" / "AP" जारी करेगा। पूरक जानकारी प्रदान करने के लिए आवश्यक आवेदकों को बाद में सूचित किया जाएगा और ऐसे मामले में, प्रसंस्करण समय से पूरक जानकारी के प्रावधान के कारण उनकीतिक्रिया लंबित हो जाएगी।

नोट: यदि "RC" / "AP" को "केंद्रीकृत पंजीकरण तिथियों" के दौरान के K1 के पंजीकरण के लिए इस्तेमाल किया जाएगा, तो माता-पिता को 30 नवंबर 2019 तक "RC" के लिए EDB को आवेदन प्रस्तुत करना आवश्यक है। अन्यथा, "RC" / "AP" आम तौर पर "केंद्रीकृत पंजीकरण तिथियों" से पहले जारी नहीं किया जाएगा।

- 4.2 संबंधित सहायक दस्तावेजों की प्रतियों के साथ पूर्ण किए आवेदन पत्र के साथ लिफाफे में डाल के पर्याप्त डाक के साथ चिपका कर EDB को डाक द्वारा वापिस भेजा जाना चाहिए (कृपया सुनिश्चित करें कि आवेदन के असफल वितरण से बचने के लिए पर्याप्त डाक का भुगतान किया गया है। कोई भी कम भुगतान किए गए डाक को हांगकांग पोस्ट द्वारा निपटाया जाएगा, जिस स्थिति में EDB आवेदन को संसाधित करने में सक्षम नहीं होगा)। EDB का पता इस मार्गदर्शक नोट्स के पृष्ठ 6 के निचले हिस्से पर दिया गया है। वैकल्पिक रूप से, आवेदक एक लिफाफे में आवेदन के लिए दस्तावेजों को संलग्न करके, "किंडरगार्टन दाखिला के लिए पंजीकरण प्रमाण पत्र के लिए आवेदन" वाले लेबल के कवर के साथ सील करके इसे EDB के कामकाजी घंटों के दौरान 14/F, Wu Chung House, 213 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong के EDB के ड्रॉप-इन बॉक्स में छोड़ सकते हैं (कामकाजी घंटे: सोमवार से शुक्रवार सुबह 8:30 a.m. बजे से दोपहर 1:00 p.m. बजे, दोपहर 2:00 p.m. बजे से शाम 6:00 p.m. बजे तक, शनिवार और रविवार को सार्वजनिक अवकाश) जैसा कि ऊपर दिए गए अनुच्छेद 4.1 में दिया गया है।

- 4.3 फेक्स या ईमेल द्वारा आवेदन पत्र की वापसी स्वीकार नहीं की जाएगी।

- 4.4 अनुशंसित आवेदन समय नीचे निर्धारित किया गया है (उन छात्रों के लिए लागू है जो 2020/21 स्कूल वर्ष में KG कक्षाओं में भाग लेंगे):

संभावित KG दाखिला समय	अनुशंसित आवेदन समय
2020/21 स्कूल वर्ष की शुरुआत	सितंबर से नवंबर 2019
2020/21 स्कूल वर्ष के प्रारंभ के बाद	दाखिला/पंजीकरण से छह से आठ सप्ताह पहले

जिन छात्रों ने KG कक्षाओं में भाग लेना शुरू कर दिया है और स्कूल वर्ष की शुरुआत के कुछ समय बाद "RC" के लिए आवेदन जमा करते हैं और उन्हें "RC" / "AP" जारी किया जाता है, वे आवेदन पत्र जमा करने वाले स्कूल वर्ष के भीतर योग्य KGs में दाखिला ले सकेंगे। **पात्र KG में अध्ययन करने के लिए संबंधित छात्र की वैधता अवधि तदनुसार कम हो जाएगी और आवेदन का महीना "RC" / "AP" पर विधिवत निर्दिष्ट किया जाएगा।**

- 4.5 आवेदन में प्रदान की गई जानकारी में परिवर्तन:

यदि आवेदक या आवेदक द्वारा प्रदान की गई जानकारी (उदा. नाम) में कोई बदलाव होता है या आवेदक आवेदन प्रक्रिया के चरण के दौरान प्रस्तुत किए गए अपने आवेदनों के संबंध में संशोधन या पूरक जानकारी प्रदान करना चाहते हैं, तो उन्हें तुरंत लिखित रूप में EDB को सूचित करना होगा। परिवर्तन की घटना की तारीख से 30 कैलेंडर दिनों के बाद EDB को कोई भी परिवर्तन नहीं करना चाहिए। अधिसूचना को संबंधित सहायक दस्तावेजों की प्रतियों के साथ विधिवत हस्ताक्षरित कर EDB को जमा किया जाना चाहिए। जहाँ आवश्यक हो, EDB आवेदनों को संसाधित करने के लिए आवेदकों से अतिरिक्त जानकारी के लिए भी अनुरोध कर सकता है। यदि आवेदक अनुरोध की तारीख से 30 कैलेंडर दिनों के भीतर अतिरिक्त सूचना प्रदान करने में विफल रहते हैं, तो आवेदन स्वतः अमान्य हो जाएगा। एक ही आवेदक से कई आवेदनों के कारण प्रसंस्करण में देरी हो सकती है।

- 4.6 पुनर्मूल्यांकन के लिए आवेदन:

यदि आवेदक अपने मूल्यांकन के परिणामों से असहमत हैं, वे परिणाम की सूचनाओं के जारी होने की तारीखों से 30 कैलेंडर दिनों के भीतर EDB को आवेदन के समर्थन में विस्तृत औचित्य और दस्तावेजी साक्ष्य प्रदान कर फिर से मूल्यांकन के लिए लिखित रूप में आवेदन कर सकते हैं। पुनर्मूल्यांकन के लिए आवेदन आवेदकों द्वारा विधिवत हस्ताक्षरित होने चाहिए। पात्रता के पुनर्मूल्यांकन में सामान्य रूप से छह से आठ सप्ताह लगते हैं।

- 4.7 अन्य वित्तीय सहायता के लिए आवेदन:

4.7.1 "योजना" के तहत, HKSAR सरकार पात्र स्थानीय NPM KGs को सब्सिडी प्रदान करेगी। जरूरतमंद परिवार किंडरगार्टन और बाल देखभाल केंद्र फीस माफ़ी योजना ("KCFRS") के तहत और अलग से स्कूल से संबंधित खर्चों के लिए किंडरगार्टन छात्रों ("अनुदान-KG") के लिए स्कूल-संबंधित खर्चों के लिए वित्तीय सहायता के लिए कामकाजी परिवार और छात्र वित्तीय सहायता एजेंसी के छात्र वित्त कार्यालय

(SFO) में आवेदन कर सकते हैं। इसके अलावा, KCFRS के लिए आवेदन न करने वाले परिवार अभी भी अनुदान-KG के लिए आवेदन कर सकते हैं। उपरोक्त छात्र वित्तीय सहायता योजनाओं के लिए आवेदन करने वाले परिवार संबंधित योजनाओं की पात्रता आवश्यकताओं के अधीन हैं। "छात्र वित्तीय सहायता योजनाओं (2020/21) के लिए घरेलू आवेदन पत्र" जुलाई 2020 के आसपास वितरण के लिए उपलब्ध होने की उम्मीद है। SFO आवेदन पत्र, आवेदन की प्रक्रिया और संबंधित योजनाओं के विवरणों को उचित समय पर अपने मुखपृष्ठ पर अपलोड करेगा।

4.7.2 2020/21 स्कूल वर्ष में KGs में भर्ती होने वाले बच्चों के साथ व्यापक सामाजिक सुरक्षा सहायता की प्राप्ति वाले माता-पिता, अन्य पूर्व-प्राथमिक बच्चों के माता-पिता की तरह, "RC" के लिए EDB को आवेदन करना आवश्यक है, ताकि इसका उपयोग "योजना" के तहत पात्र स्थानीय NPM KG के साथ पंजीकरण के लिए दस्तावेज के रूप में किया जा सके।

5. व्यक्तिगत डेटा का प्रावधान/संभाल

5.1 यह आवेदकों की जिम्मेदारी है कि वे आवेदन पत्र में पूर्ण और सही जानकारी भरें और सभी सहायक दस्तावेज प्रदान करें। आवेदकों को यह याद दिलाया जाता है कि आवेदन के लिए आवश्यक सहायक दस्तावेजों की सूची सुनिश्चित करने के लिए पृष्ठ 6 पर "आवेदन के जमा के लिए चेकलिस्ट" को देखना चाहिए। EDB आवेदकों द्वारा प्रदान की गई जानकारी के आधार पर छात्रों की योग्यता का आंकलन करेगा। अपर्याप्त जानकारी से प्रसंस्करण में देरी हो सकती है या यहाँ तक कि आगे की प्रक्रिया के लिए आवेदनों को अयोग्य घोषित किया जा सकता है, जिसके परिणामस्वरूप EDB के साथ आवेदन को अमान्य कर दिया जाता है।

5.2 EDB के अनुरोध पर प्रदान किए गए व्यक्तिगत डेटा और किसी भी पूरक जानकारी (जैसे पहचान दस्तावेज का न होना) में दिए गए व्यक्तिगत डेटा का खुलासा निम्नलिखित उद्देश्यों के लिए प्रासंगिक HKSAR सरकार ब्यूरो/विभागों को किया जाएगा:

- इस आवेदन के प्रसंस्करण और प्रमाणीकरण से संबंधित गतिविधियाँ, जिसमें आवेदक और छात्रों के व्यक्तिगत डेटा और अन्य प्रासंगिक HKSAR सरकारी ब्यूरो/विभागों के डेटाबेस के शामिल हैं (उदाहरण के लिए आव्रजन विभाग);
- सांख्यिकी और अनुसंधान उद्देश्य; तथा
- पूछताछ का उद्देश्य के लिए।

5.3 आवेदक और छात्र द्वारा प्रदान किए गए व्यक्तिगत डेटा का खुलासा अन्य HKSAR सरकारी ब्यूरो/विभागों और संबंधित स्कूलों में उपरोक्त अनुच्छेद 5.2 में बताए गए उद्देश्यों के लिए किया जा सकता है; या जहाँ आवेदक ने ऐसे प्रकटीकरण के लिए सहमति दी है; या जहाँ इस तरह का प्रकटीकरण कानून द्वारा अधिकृत है या आवश्यक है।

5.4 किसी भी गलत जानकारी, तथ्यों की चूक या झूठे साधन का प्रावधान अयोग्यता और संभावित अभियोजन का कारण हो सकता है।

5.5 सभी जमा किए दस्तावेज वापिस करने योग्य नहीं हैं। हालाँकि, व्यक्तिगत डेटा (गोपनीयता) अध्यादेश की धारा 18 और 22 और अनुसूची 1 के सिद्धांत 6 (हांगकांग के कानून का अध्याय 486) के अनुसार, एक आवेदक को उसके द्वारा प्रदान किए गए डेटा तक पहुँच प्राप्त करने और सुधार करने का अधिकार है। वह आवश्यक प्रशासनिक शुल्क के भुगतान के साथ अपने व्यक्तिगत डेटा की प्रतियाँ भी प्राप्त कर सकता है। इस तरह के अनुरोध को लिखित रूप में EDB से निवेदन किया जाना चाहिए;

6. पूछताछ

6.1 आवेदक "योजना" और "RC" के लिए आवेदन की जानकारी के लिए www.edb.gov.hk पर EDB की वेबसाइट पर जा सकते हैं। व्यक्तिगत आवेदनों संबंधी पूछताछ के लिए, आवेदक EDB को 3540 6808/3540 6811 पर या 24 घंटे की स्वचालित टेलीफोन जाँच प्रणाली पर 2891 0088 पर कॉल कर सकते हैं।

B - आवेदन फॉर्म को कैसे पूरा करें पर नोट्स

कृपया काली या नीली स्याही से स्पष्ट रूप से फॉर्म भरें और भाग I से V तक आवेदन पत्र और मार्गदर्शक नोट में दिए गए निर्देशों के अनुसार पूरा करें।

भाग I आवेदक के विवरण

- 1.1 भविष्य के संचार की सुविधा के लिए आवेदक "शीर्षक" का संकेत दे सकता है।
- 1.2 आवेदक को अपना अंग्रेजी और चीनी नाम उसी क्रम के अनुसार रखना चाहिए, जैसा कि उसके पहचान दस्तावेज़ पर कहा गया है। यदि छात्र आपका/आपके बच्चा/बच्चे नहीं हैं, तो आपको छात्र(त्रों) के साथ अपने संबंध को निर्दिष्ट करना चाहिए और छात्र के पिता/माता के पहचान पत्र की प्रति और साथ ही एक प्राधिकरण पत्र प्रदान करना चाहिए। यदि आवेदक संबंधित दस्तावेजों को उपलब्ध कराने में असमर्थ है और वह छात्र(त्रों) के अभिभावकता हैं, तो कृपया संबंधित सहायक साक्ष्य प्रदान करें। यदि छात्र(त्रों) को अस्थायी रूप से हांगकांग में रहने की अनुमति है, तो आवेदक को छात्र (यानी आश्रित) के प्रतिभू होने चाहिए।
- 1.3 आवेदक को अपना हांगकांग का पहचान पत्र (HKID) कार्ड नंबर लिखना चाहिए और अपने वैध HKID कार्ड की एक प्रति जमा करनी चाहिए। यदि HKID कार्ड उपलब्ध नहीं है, तो आवेदक को "अन्य पहचान दस्तावेज" के भाग को पूरा करेगा और अन्य वैध पहचान दस्तावेजों (जैसे मेनलैंड पहचान पत्र, यात्रा दस्तावेज इत्यादि) की प्रतियाँ जमा करेगा।
- 1.4 पत्राचार पता हांगकांग के क्षेत्र के भीतर का पता होना चाहिए। यदि आवेदक हांगकांग में नहीं रहता है, तो कृपया घर के पते के अलावा पत्राचार उपयोग के लिए हांगकांग में एक पता प्रदान करें, अन्यथा इसके परिणामस्वरूप आवेदक को परिणाम भेजने में देरी हो सकती है।

भाग II छात्र(त्रों) के विवरण

- 2.1 जिन छात्रों के विवरणों को भरा जाना है उनको भाग A के अनुच्छेद 3.1 और 3.2 में निर्धारित पात्रता मानदंडों को पूरा चाहिए। KG स्तर पर दाखिला लेने के लिए बच्चों की न्यूनतम आयु नीचे दी गई है:

2020/21 स्कूल वर्ष में KGs में भाग लेना

कक्षा	बच्चों की आयु 31 अगस्त 2020 तक
नर्सरी (यानी K1)	2 वर्ष और 8 महीने की न्यूनतम आयु (31.12.2017 को या उससे पहले का जन्म)
निम्न KG (यानी K2)	3 वर्ष और 8 माह की न्यूनतम आयु (31.12.2016 को या इससे पहले का जन्म)
उच्च KG (यानी K3)	4 वर्ष और 8 माह की न्यूनतम आयु (31.12.2015 को या उससे पहले का जन्म)

2019/20 स्कूल वर्ष में KGs में भाग लेना

कक्षा	बच्चों की आयु 31 अगस्त 2019 तक
नर्सरी (यानी K1)	2 वर्ष और 8 महीने की न्यूनतम आयु (31.12.2016 को या उससे पहले का जन्म)
निम्न KG (यानी K2)	3 वर्ष और 8 माह की न्यूनतम आयु (31.12.2015 को या इससे पहले का जन्म)
उच्च KG (यानी K3)	4 वर्ष और 8 माह की न्यूनतम आयु (31.12.2014 को या उससे पहले का जन्म)

2.2 अंग्रेजी और चीनी नाम उसी क्रम में होना चाहिए जैसा कि पहचान दस्तावेज पर कहा गया है।

2.3 छात्र की हांगकांग निवासी स्थिति साबित करने के लिए, आवेदक को छात्र के हांगकांग जन्म प्रमाण पत्र की एक प्रति ("स्थायी निवासी की स्थिति" कॉलम में दिखाए गए "स्थापित" शब्द के साथ) जमा करनी चाहिए।

यदि यह उपलब्ध नहीं है या यदि हांगकांग जन्म प्रमाण पत्र शब्द "स्थापित नहीं" है, तो आवेदक को छात्र(त्रों) के निम्नलिखित मान्य पहचान दस्तावेजों में से एक की एक प्रति (हांगकांग जन्म प्रमाण पत्र की प्रति के साथ, यदि उपलब्ध हो) जमा करनी होगी-

- हांगकांग विशेष प्रशासनिक क्षेत्र (HKSAR) पुनः प्रवेश परमिट;
- वीजा उद्देश्यों के लिए पहचान का HKSAR दस्तावेज (पृष्ठ 1 से 3);
- HKSAR पासपोर्ट;
- हांगकांग स्थायी पहचान पत्र;
- वीजा प्रयोजनों के लिए एक तरफ़ा प्रस्थान परमिट और पहचान का HKSAR दस्तावेज;
- हांगकांग में HKSAR सरकार द्वारा जारी प्रवेश परमिट या अन्य देशों/क्षेत्रों द्वारा जारी किए गए यात्रा दस्तावेज, जो हांगकांग में ठहरने की सीमा के अलावा किसी अन्य शर्त के बिना रहने की वैध अनुमति देते हैं; या
- HKSAR (ID235B) में रहने की अनुमति।

यदि छात्र का पहचान दस्तावेज ऊपर (f) या (g) के अंतर्गत आते हैं, तो आवेदक और छात्र को अपने स्वयं के वैध यात्रा दस्तावेजों की प्रतियाँ EDB को प्रस्तुत करनी होंगी (छात्र और आवेदक के विवरण दर्शाने वाले पृष्ठ, HKSAR सरकार के आब्रजन विभाग द्वारा जारी नवीनतम वीजा लेबल और आब्रजन विभाग द्वारा जारी किए गए नवीनतम "रहने की अनुमति" मोहर जो आवेदक और छात्र के वैध प्रवास की नवीनतम अवधि का संकेत देती है)।

भाग III अन्य विशेष पारिवारिक जानकारी

3.1 यदि छात्र आपका/आपके बच्चा/बच्चे नहीं हैं, तो आपको छात्र(त्रों) के साथ अपने संबंध को निर्दिष्ट करना चाहिए और छात्र के पिता/माता के पहचान पत्र की प्रति और साथ ही एक प्राधिकरण पत्र प्रदान करना चाहिए। यदि आवेदक संबंधित दस्तावेजों को उपलब्ध कराने में असमर्थ है और वह छात्र(त्रों) के अभिभावकता हैं, तो कृपया संबंधित सहायक साक्ष्य प्रदान करें।

भाग IV पत्राचार की भाषा

4.1 आवेदक को पत्राचार की भाषा पे चक्र लगाना चाहिए। यदि कोई संकेत नहीं दिया जाता है, तो EDB उस भाषा का संदर्भ देगा जिसका आवेदक ने पत्राचार के लिए आवेदन पत्र को पूरा करने में उपयोग किया है।

भाग V वचन और घोषणा

5.1 कृपया मार्गदर्शक नोट्स के अनुच्छेद को पढ़ें और भाग V वचन और आवेदन पत्र की घोषणा में दिए गए स्थान पर हस्ताक्षर करें। यदि इस भाग पर ठीक से हस्ताक्षर नहीं किए गए हैं तो EDB आवेदन की प्रक्रिया नहीं करेगा।

5.2 आवेदक परिशिष्ट में भरे हुए फॉर्म के नमूने का उल्लेख कर सकते हैं।

C - "RC" / "AP" पर जारी किए गए नोट्स

1.1 "RC" / "AP" छात्रों के लिए "योजना" के तहत पात्र KG में प्रवेश के लिए एक पंजीकरण दस्तावेज है। "RC" / "AP" की वैधता अवधि, कक्षाओं और स्कूल वर्ष के आधार पर निर्धारित की जाती है, छात्रों के वैध रहने की अवधि और आवेदन की तारीख EDB द्वारा प्राप्त की जाएगी। वैधता

अवधि सामान्य रूप से 1 से 3 वर्ष तक होगी। विवरण नीचे दी गई तालिका में दर्शाया गया है:

2020/21 स्कूल वर्ष के लिए आवेदन करना

स्तर पर दाखिला लिया जाना	"RC" / "AP" की वैधता अवधि
नर्सरी (यानी K1)	2020/21 स्कूल वर्ष की शुरुआत से 2022/23 स्कूल वर्ष के अंत तक
निम्न KG (यानी K2)	EDB द्वारा प्राप्त होने वाले आवेदन की तारीख से 2021/22 स्कूल वर्ष के अंत तक
उच्च KG (यानी K3)	EDB द्वारा प्राप्त होने वाले आवेदन की तिथि से 2020/21 स्कूल वर्ष के अंत तक

2019/20 स्कूल वर्ष के लिए आवेदन करना

स्तर पर दाखिला लिया जाना	"RC" / "AP" की वैधता अवधि
नर्सरी (यानी K1)	EDB द्वारा प्राप्त होने वाले आवेदन की तारीख से 2021/22 स्कूल वर्ष के अंत तक
निम्न KG (यानी K2)	EDB द्वारा प्राप्त होने वाले आवेदन की तारीख से 2020/21 स्कूल वर्ष के अंत तक
उच्च KG (यानी K3)	EDB द्वारा प्राप्त होने वाले आवेदन की तिथि से 2019/20 स्कूल वर्ष के अंत तक

कृपया ध्यान दें कि "RC" वाला प्रत्येक पात्र बच्चा अधिकतम तीन स्कूली वर्षों के लिए योग्य KG (s) में लगातार अध्ययन करने के लिए पात्र है। वैधता अवधि सामान्य रूप से नहीं बढ़ाई जाएगी। यदि माता-पिता व्यक्तिगत विचार (जैसे बच्चों की व्यक्तिगत स्थिति, परिवार के कारक, बदलते स्कूल आदि) के कारण 3 वर्ष से अधिक के लिए KG शिक्षा प्राप्त करने के लिए अपने बच्चों की व्यवस्था करते हैं, तो माता-पिता को योजना के तहत सब्सिडी की कटौती से पहले पूर्ण स्कूल शुल्क का भुगतान करना होगा। विशेष परिस्थितियों में, माता-पिता "RC" की वैधता अवधि को बढ़ाने के लिए आवेदन कर सकते हैं। "RC" की वैधता अवधि को बढ़ाने के लिए आवेदन केवल EDB द्वारा छात्रों की शैक्षिक आवश्यकताओं वाले छात्रों के लिए मामला-दर-मामला आधार पर माना जाएगा। आवेदक को प्रासंगिक प्रमाण प्रदान करना चाहिए, उदाहरण के लिए, प्रासंगिक पंजीकृत चिकित्सा व्यवसायी या पेशेवर (जैसे बाल रोग विशेषज्ञ, मनोचिकित्सक, शैक्षिक मनोवैज्ञानिक, नैदानिक मनोवैज्ञानिक, आदि) द्वारा जारी की गई एक रिपोर्ट, जो बच्चे की विशेष शैक्षिक आवश्यकताओं की पुष्टि करती है और KG शिक्षा को सामान्य तीन वर्षों से अधिक समय तक आगे बढ़ाने के लिए बच्चे की आवश्यकता दर्शाती है।

इसके अलावा, स्कीम-KG को एक महीने के लिए सब्सिडी के साथ वितरित किया जाना चाहिए, उस KG में पढ़ने वाले एक योग्य छात्र ने उस महीने कक्षाओं में भाग लिया होगा। सामान्य तौर पर, यदि छात्र पूरे एक महीने के लिए स्कूल से अनुपस्थित हों (अर्थात् किसी विशिष्ट महीने के सभी स्कूल दिनों पर अनुपस्थित), तो EDB उस महीने के लिए छात्र के संबंध में सब्सिडी संबंधित KG को वितरित नहीं की जाएगी; माता-पिता को इस योजना के तहत सब्सिडी में कटौती करने से पहले स्कूल की पूरी फीस का भुगतान करना आवश्यक है, जैसा कि KG के "फीस सर्टिफिकेट" में दिखाया गया है, जिसमें बच्चे को दाखिला दिया गया है। प्रत्येक मामले को इसकी व्यक्तिगत तथ्यों पर विचार किया जाएगा। हालांकि, अगर छात्रों की पूरे महीने की अनुपस्थिति में दौरा करना शामिल है, तो इन मामलों के लिए सब्सिडी के संवितरण पर विचार नहीं किया जाएगा।

- 1.2 EDB डाक द्वारा आवेदक को परिणाम के बारे में सूचित करेगा। चूंकि "RC" / "AP" आवेदक के घर/हांगकांग के पत्राचार पते पर भेजा जाएगा, इसलिए आवेदक को यह सुनिश्चित करना होगा कि घर/हांगकांग पत्राचार का पता आवेदन पत्र में सटीक रूप से प्रदान किया गया है। यदि आवेदक आवेदन के दौरान घर/हांगकांग के पत्राचार पते को बदलता है, तो इस तरह के बदलाव को पहले EDB को बताया जाना चाहिए। अन्यथा, "RC" / "AP" आवेदक को डाक नहीं किया जा सकता है और आवेदक को KGs में भर्ती होने में असमर्थता सहित, किसी भी संभावित परिणाम को सहन करना होगा।
- 1.3 "RC" / "AP" के गुम होने या क्षति होने पर EDB को 3540 6808 / 3540 6811 पर या 24 घंटे की स्वचालित टेलीफोन पूछताछ प्रणाली पर 2891 0088 पर सूचित किया जाना चाहिए ताकि EDB "RC" / "AP" को शून्य कर सके। अमान्य "RC" / "AP", वापिस मिलने पर, KGs में पंजीकरण के लिए दस्तावेज के रूप में स्वीकार नहीं किए जाएंगे। आवेदक शुल्क पर EDB से "RC" / "AP" को फिर से जारी करने के लिए आवेदन कर सकते हैं।

आवेदन जमा करने के लिए चेकलिस्ट (कृपया पूर्ण कार्रवाई के लिए उपयुक्त बॉक्स पर सही का निशान लगाएँ)

1. क्या आवेदन पत्र सही तरीके से भरा गया है और भाग V वचन और घोषणा पर हस्ताक्षर किए गए हैं?
2. क्या आपके पहचान दस्तावेज की प्रति संलग्न की गई है?
3. क्या सभी छात्र(त्रों) के पहचान दस्तावेज की प्रति संलग्न की गई है?
4. यदि छात्र आपका बच्चा **नहीं** है, तो क्या आपने छात्र के साथ अपने रिश्ते को संबंधित सहायक प्रमाणों (पहचान दस्तावेज और छात्र के पिता / माता का प्राधिकार पत्र की प्रतिलिपि) के साथ आवेदन पत्र के भाग III में निर्दिष्ट किया है?
5. क्या आपने हांगकांग में पत्राचार का पता दिया है?
6. डाक से आवेदन करने के लिए, क्या आपने EDB का सही डाक पता लिखा है **(P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong)** और आवेदन भेजने के लिए लिफाफे में पर्याप्त डाक लगा हुआ है? कृपया ध्यान दें कि कोई भी कम भुगतानीय डाक वस्तु को हांगकांग पोस्ट द्वारा निष्कासित किया जाएगा।
7. क्या आपने भरे हुए आवेदन पत्र की एक फोटोकॉपी को रखा है?

EDB को विधिवत भरे हुए आवेदन पत्र के साथ आवश्यक सहायक दस्तावेजों की प्रतियाँ भेजें।

पत्राचार का
पता



Education Bureau
P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong
“Re. Application for Registration Certificate for Kindergarten Admission”



(For staple)

樣本
SAMPLE



EDUCATION BUREAU

अनुबंध

APPLICATION FOR REGISTRATION CERTIFICATE FOR KINDERGARTEN ADMISSION

(Please read carefully the Guidance Notes before filling in the application form)

(Parents are required to submit an application **between September and November 2019** for their child(ren) going to study in **Nursery Class (K1) in the 2020/21 school year**)

Please circle the appropriate box

Part I Particulars of Applicant (Normally the applicant must be the parent of the student or else please specify in Part III with relevant supporting proofs) * Optional to fill in

1. Title*	# <input checked="" type="radio"/> 1 Mr. <input type="radio"/> 2 Ms. <input type="radio"/> 3 Miss
2. Name in English (in the same order as stated on the identity document)	C H A N T A I M A N
3. Name in Chinese	陳 大 文
4. Identity Document Type & No. (please refer to para 1.3 of Part B of the Guidance Notes)	# <input checked="" type="radio"/> A HKID Card No: A 1 2 3 4 5 6 (7) <input type="radio"/> B Other Identity Document: _____ Document No: _____
5. Year of Birth	1 9 8 2 Y
6. Home Address	Flat H Floor 1 8 Block 1 0
Name of Building	T S U I Y A N H O U S E
Estate/Village	T S U I M A N E S T A T E
No. & Name of Street	
District	K W A I C H U N G
Area	# <input type="radio"/> 1 HK <input type="radio"/> 2 KLN <input checked="" type="radio"/> 3 NT
7. Correspondence Address in HK (please leave blank if it is the same as the home address)	Flat _____ Floor _____ Block _____
Name of Building	
Estate/Village	
No. & Name of Street	
District	
Area	# <input type="radio"/> 1 HK <input type="radio"/> 2 KLN <input type="radio"/> 3 NT
8. Local Contact Telephone No.	9 1 2 3 4 5 6 7 (mobile*) 2 3 4 5 6 7 8 9 (home) For receiving "Acknowledgement of Application"

For Office Use

ⓐ

A

T

X

4

ⓑ

F

M

ⓒ

H

S

N

U

Part II Particulars of student(s)

(particulars of other students not applying for or already applied for Registration Certificate/Kindergarten Admission Pass NOT required)

1.a. Name in English (mandatory) (in the same order as stated on the identity document)	C H A N T A I M I N G
b. Name in Chinese	陳 大 明
c. Identity Document Type & No. (Please refer to para 2.3 of Part B of the Guidance Notes)	# <input checked="" type="radio"/> A HK Birth Certificate No: S 4 5 6 7 8 9 (0) <input type="radio"/> B HKID Card No: _____ <input type="radio"/> C Other Identity Document: _____ Document No: _____
d. Date of Birth	2 0 1 7 Y 0 3 M 2 0 D
e. Relationship with Applicant	# <input checked="" type="radio"/> A Child <input type="radio"/> B Other (please specify in Part III with relevant supporting proofs)
f. School Year Applying for (please refer to para 2.1 of Part B of the Guidance Notes)	# <input checked="" type="radio"/> C 2020/21 school year <input type="radio"/> E 2019/20 school year
g. Class Applying for (with regard to the school year selected in item f)	# <input checked="" type="radio"/> N Nursery Class (K1) <input type="radio"/> L Lower Class(K2) <input type="radio"/> U Upper Class (K3)
2.a. Name in English (mandatory) (In the same order as stated on the identity document)	
b. Name in Chinese	
c. Identity Document Type & No. (please refer to para 2.3 of Part B of the Guidance Notes)	# <input type="radio"/> A HK Birth Certificate No: _____ <input type="radio"/> B HKID Card No: _____ <input type="radio"/> C Other Identity Document: _____ Document No: _____
d. Date of Birth	____ Y ____ M ____ D
e. Relationship with Applicant	# <input type="radio"/> A Child <input type="radio"/> B Other (please specify in Part III with relevant supporting proofs)
f. School Year Applying for (please refer to para 2.1 of Part B of the Guidance Notes)	# <input type="radio"/> C 2020/21 school year <input type="radio"/> E 2019/20 school year
g. Class Applying for (with regard to the school year selected in item f)	# <input type="radio"/> N Nursery Class (K1) <input type="radio"/> L Lower Class(K2) <input type="radio"/> U Upper Class (K3)

ⓓ

A

E

S

B

F

R

C

G

3

D

H

ⓔ

0

T

V

ⓕ

F

M

ⓖ

0

T

V

ⓗ

F

M

Note: This form is valid from 1st September 2019 to 31st August 2020 and also applicable to application for Kindergarten Admission Pass.

Part III Other Special Family Information

If you have filled in Part II particulars of any student who is **not** a child of yours, please specify your relationship with the student. Please also provide copy of the identity document and authorisation letter of the student's father/mother. If such documents cannot be presented, and the student is not under your guardianship, please provide relevant supporting proofs.

Relationship with the student (Please specify) _____

For Office Use

⑩

7

Part IV Language of Correspondence

1. Language of correspondence # C Chinese E English

Part V Undertaking and Declaration

- The Government of the Hong Kong Special Administrative Region (hereafter referred to as "HKSAR Government") has implemented the kindergarten (KG) education scheme (hereafter referred to as "Scheme") with effect from the 2017/18 school year. As the HKSAR Government is to consider and process the application for a "Registration Certificate for Kindergarten Admission" (hereafter referred to as "RC") or "Kindergarten Admission Pass" (hereafter referred to as "AP") for my dependent(s) (particulars of whom are provided in Part II of this Form) (hereafter individually or collectively referred to as "Student") according to the "Scheme", I (that is, the undersigned with my particulars being provided in Part I of this Form) hereby acknowledge and agree as set out in Clauses 2 to 10 below.
- I have carefully read and fully understood the "Guidance Notes on Application for Registration Certificate for Kindergarten Admission" (hereafter referred to as "Guidance Notes"). I hereby undertake that I shall comply with and ensure the Student will comply with all requirements and specifications set out in the "Guidance Notes" (as may from time to time be amended by the HKSAR Government) and such other requirements and directions from time to time be issued by the HKSAR Government regarding the application for and the conditions on use of the "RC" or "AP".
- I understand and agree that the "RC" or "AP" is only applicable to the eligible Student covered under the "Scheme" for registration in an eligible local non-profit-making KG under the "Scheme".
- I understand the validity period of "RC", in general, is 3 years. If the parents arrange for their children to receive KG education for more than 3 years due to personal consideration (e.g. individual conditions of the children, family factors, changing schools, etc.), the parents have to pay the full school fee before deduction of subsidy under the Scheme. Under special circumstances, parents may apply for the extension of the validity period of the "RC". Application for extension of validity period of "RC" will only be considered by the Education Bureau (EDB) on a case-by-case basis for students with special educational needs. The applicant must provide relevant proof, for example, an assessment report issued by the relevant registered medical practitioner or professional (e.g. paediatrician, psychiatrist, educational psychologist, clinical psychologist, etc.), confirming special educational needs of the child and the need for the child to pursue KG education for a period longer than the normal three years.
- I understand for a Scheme-KG to be disbursed with subsidy for a month, an eligible student studying in that KG must have attended classes in that month. In general, if students have been absent from school for an entire month (i.e. absent for all school days of a specific month), subsidy in respect of the student for that month would not be disbursed to the KG concerned; parents are required to pay full school fees before deduction of subsidy under the Scheme as shown on the "Fees Certificate" of the KG to which the child is admitted. If there are any special circumstances (e.g. absence due to illness for the entire month), upon receipt of justifications and documentary proof (covering all school days of the absent month) from parents, schools may apply to the EDB for subsidy. Each case would be considered on its individual merits. However, if the whole-month absence of students involves touring, disbursement of subsidy for these cases would not be considered.
- I hereby undertake and warrant that information, supporting documents supplied and representations (hereafter collectively referred to as "information") made by me or on my behalf from time to time in relation to this application are accurate and complete. I understand that EDB will process the application based on the information.
- If (I) any representation given by me or on my behalf in this Undertaking and Declaration is incorrect or misleading or if a false instrument is provided; or (II) if I fail to comply with any provisions of this Undertaking and Declaration, without prejudice to any powers, rights and remedies that the HKSAR Government may have under this Undertaking and Declaration or in law, the HKSAR Government shall be entitled to immediately invalidate this application or, as the case may be, immediately invalidate the "RC" or "AP" issued; and I may be liable to litigation and/or criminal prosecution.
- I understand and agree:
 - The personal data provided by means of this application (including the personal data of my own and the Student's) will be used for (i) processing and verifying the information provided in and/or in relation to this application, (ii) education-related statistics and research, and (iii) enquiry handling purpose;
 - The provision of the personal data by me as required in this form is obligatory, except for the information that is specified as "optional". If I fail to provide such information or supporting documents as required (e.g. copy of the identity documents), my application may be held in abeyance or be rejected;
 - EDB can disclose the personal data collected to any person, company, organisation or HKSAR Government department/bureau and the KGs that the Student is admitted/transferred to; I also give consent to the organisation or HKSAR Government department/bureau concerned to release my and/or the Student's personal data to the EDB for any of the purposes stated in paragraph (I) above;
 - I understand that all documents submitted in this application are not returnable. However, in accordance with Sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486 of the Laws of Hong Kong), an applicant has the right to obtain access and make correction to the data provided by him/her. He/she can also obtain copies of his/her personal data, such request should be addressed to the EDB in writing; and
 - Enquiries concerning the personal data collected, including the request to access and make correction, I may refer to the "Privacy Policy" of the EDB website at <http://www.edb.gov.hk/en/privacy-policy.html>.
- This Undertaking and Declaration shall be governed by and construed in accordance with the laws of Hong Kong, I and the HKSAR Government shall irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of the Courts of Hong Kong.
- I have read the provisions of this Undertaking and Declaration carefully and fully understood my obligations and liabilities under this Undertaking and Declaration.

Signature of Applicant: 陳大文

Date: 2 | 0 | 1 | 9 | Y | 0 | 9 | M | 2 | 1 | D

⑩

1

Checklist for Submission of Application

- Has the application form been correctly filled in and Part V Undertaking and Declaration duly signed?
- Has copy of your identity document been attached?
- Has copy of the identity document of all student(s) been attached?
- If the student is **not** a child of yours, have you specified your relationship with the student in Part III of the application form with relevant supporting proofs (copy of the identity document and authorisation letter of father/mother of the student)?
- Have you provided the correspondence address in Hong Kong?
- For application by post, have you written the correct postal address of EDB (**P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong**) and affixed sufficient postage to the envelope for mailing the application? Please note any underpaid mail items will be disposed of by the Hongkong Post.
- Have you retained a photocopy of the completed application form?